Affaires générales et politique
General affairs and policy

Avril / April 2004

HccH
HAGUE CONFERENCE ON
PRIVATE INTERNATIONAL LAW
CONFÉRENCE DE LA HAYE
DE DROIT INTERNATIONAL PRIVÉ

CONCLUSIONS DE LA COMMISSION SPECIALE DU 6 AU 8 AVRIL 2004 SUR LES AFFAIRES GENERALES ET LA POLITIQUE DE LA CONFERENCE

établies par le Bureau Permanent

* * *

CONCLUSIONS OF THE SPECIAL COMMISSION HELD FROM 6-8 APRIL 2004 ON GENERAL AFFAIRS AND POLICY OF THE CONFERENCE

drawn up by the Permanent Bureau

Permanent Bureau | *Bureau Permanent*
6, Scheveningseweg 2517 KT The Hague | *La Haye* The Netherlands | *Pays-Bas*
telephone | *téléphone* +31 (0)70 363 3303 fax | *télécopieur* +31 (0)70 360 4867
e-mail | *courriel* secretariat@hcch.net website | *site internet* http://www.hcch.net

CONCLUSIONS DE LA COMMISSION SPECIALE DU 6 AU 8 AVRIL 2004 SUR LES AFFAIRES GENERALES ET LA POLITIQUE DE LA CONFERENCE

établies par le Bureau Permanent

* * *

CONCLUSIONS OF THE SPECIAL COMMISSION HELD FROM 6-8 APRIL 2004 ON GENERAL AFFAIRS AND POLICY OF THE CONFERENCE

drawn up by the Permanent Bureau

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS

ETATS MEMBRES / MEMBER STATES

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA

Mr Christian BOTHA, Counsellor, Embassy of the Republic of South Africa, The Hague
Mr Vhangani MAKWARELA, Counsellor Multilateral, Embassy of the Republic of South Africa, The Hague

ALBANIE / ALBANIA

Ms Xhuljeta KEKO, Second Secretary, Embassy of the Republic of Albania, The Hague

ALLEMAGNE / GERMANY

Mr Rolf WAGNER, Ministerialrat, Head of Section for Private International Law, Ministry of Justice, Berlin
Mr Jürgen BECKER, Amtsrat, Third Secretary, Section for Legal and Social Affairs, Embassy of the Federal Republic of Germany, The Hague

ARGENTINE / ARGENTINA

Ms Silvia RAIOLA, Counsellor, Embassy of Argentina, The Hague

AUSTRALIE / AUSTRALIA

Mr Paul TAYLOR, Principal Legal Officer (A/g), Civil Justice Department, Attorney-General's Department, Barton

AUTRICHE / AUSTRIA

Mrs Gudrun DÜRRIGL, Judge, Court of Appeal, Ministry of Justice, Vienna

BÉLARUS / BELARUS

Mr Nikolai BUZO, Counsellor, Embassy of the Republic of Belarus, The Hague

BELGIQUE / BELGIUM

M. Marc TYSEBAERT, Direction générale de la législation, des droits et libertés fondamentaux, Service Public Fédéral de la Justice, Bruxelles
M. Jacques H.L. MATTHYS, Direction générale de la législation, des droits et libertés fondamentaux, Service Public Fédéral de la Justice, Bruxelles

BRÉSIL / BRAZIL

Mr Antonio Paulo CACHAPUZ de MEDEIROS, Professor, Legal Adviser, Ministry of Foreign Affairs, Brazil
Mr Claudio Roberto POLES, First Secretary, Embassy of Brazil, The Hague

BULGARIE / BULGARIA

Mrs Boyana TRIFONOVA, State Expert, International Law Department, Ministry of Foreign Affairs, Sofia
Mrs Silvia DE BOER, Attaché, Legal Affairs, Embassy of the Republic of Bulgaria, The Hague

CANADA

Ms Manon DOSTIE, Counsel - Private International Law Team, Ottawa

CHINE / CHINA

Mr Xianliang YI, Counsellor, Embassy of the People's Republic of China, The Hague
Mrs Patricia FERREIRA, Sub coordinator, Government of the Macau SAR, International Law Office, Macau
Mr Jian SHEN, Third Secretary, Embassy of the People's Republic of China, The Hague

EGYPTE / EGYPT

Mr Mohamed Ibrahim EL SHINAWY, Second Secretary, Embassy of the Arab Republic of Egypt, The Hague

ESPAGNE / SPAIN

M. Julio Diego GONZALEZ CAMPOS, professeur émérite à l'Université autonome de Madrid, Madrid
Mme Alegría BORRAS, Professeur de Droit international privé à l'Université de Barcelone
Mr José María AYALA MUNOZ, State Attorney at the Supreme Court, Madrid
M. Tomás LOPEZ VILARINO, Premier secrétaire, Ambassade d'Espagne, La Haye

ESTONIE / ESTONIA

Mr Urmas VOLENS, Head of Division of Private Law, Legislative Policy Department, Ministry of Justice, Tallinn

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA

Mr Jeffrey D. KOVAR, Assistant Legal Adviser for PIL, Office of the Legal Adviser, Department of State, Washington
Ms Kayla HALL, Intern, Office of the Legal Adviser, Department of State, Washington
Mr Clifton JOHNSON, Embassy of the United States of America, The Hague

EX-RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE / THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Mr Blagoj ZASOV, State Counsellor, Ministry of Foreign Affairs, Directorate of International Law, Skopje
Mrs Meljehat MUFTAROVSKA, Counselor, Embassy of The Former Yugoslav Republic of Macedonia, The Hague

FINLANDE / FINLAND

Mr Antti LEINONEN, Counsellor of Legislation, Law Drafting Department, Ministry of Justice, Helsinki

FRANCE

M. Bruno STURLESE, Sous directeur des négociations internationales, Ministère de la Justice, Service des affaires européennes et internationales, Paris

HONGRIE / HUNGARY

Mr Sándor HORVATH, Department of Private International Law, Ministry of Justice, Budapest

IRLANDE / IRELAND

Ms Regina TERRY, Principal Officer, Department of Justice, Equality and Law Reform, Dublin

ITALIE / ITALY

Son Excellence M. Fausto POCAR, Vice-président du Tribunal Pénal International pour l'ex-Yougoslavie, Professeur de droit international à l'Université de Milan, La Haye
Ms Lidia SANDRINI, Department of International Law, University of Milan, Milan

JAPON / JAPAN

Mr Yasuhito INOUE, First Secretary, Embassy of Japan, The Hague

LUXEMBOURG

Mme Marie-Anne KETTER, Conseiller de Gouvernement 1ère classe, Ministère de la Justice, Luxembourg

MAROC / MOROCCO

Mme Nour El Houda BENOMAR, Conseiller des Affaires étrangères, Ambassade du Royaume du Maroc, La Haye

MEXIQUE / MEXICO

Ms Alba Patricia OVIEDO COLECTOR, Attaché, Embassy of Mexico, The Hague

NORVÈGE / NORWAY

Ms Yngvild BERGGRAV, Second Secretary, Embassy of Norway, The Hague

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND

His Excellency Mr David PAYTON, Ambassador of New Zealand, Embassy of New Zealand, The Hague

PAYS-BAS / NETHERLANDS

M. Antoon (Teun) V.M. STRUYCKEN, président de la Commission d'Etat néerlandaise de droit international privé, professeur émérite de droit, Heilig Landstichting
Mr Frans J.A. VAN DER VELDEN, Legal Counsel, Ministry of Justice, The Hague
Mrs Dorothea VAN ITERSON, Counsellor of Legislation Department of Private Law, Ministry of Justice, The Hague
Mr Niels BLOKKER, Senior Lawyer, Department of European Law, Ministry of Foreign Affairs, The Hague
Mrs M. THEWESSEN-EELTINK, Senior Lawyer, Department of Civil Law, Ministry of Foreign Affairs, The Hague

PÉROU / PERU

His Excellency Mr José Antonio ARROSPIDE DEL BUSTO, Ambassador of Peru, Embassy of Peru, The Hague
Mr Luis Gonzalo CIEZA, Third Secretary, Embassy of Peru, The Hague

PORTUGAL

Ms Raquel FERREIRA CORREIA, Legal Adviser, Ministry of Justice, Lisbon

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD / UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND

Mr Oliver PARKER, Legal Adviser, International Division, Lord Chancellor's Department, London
Mr Paul R. BEAUMONT, Head of School of Law, Professor of European Union and Private International Law, University of Aberdeen; Adviser to Department of Constitutional Affairs and Scottish Executive
Mr Colin IMRIE, International Action Team, Head of EU, JHA and Scottish Executive Justice Department, Civil Justice & International Division, Edinburgh

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION

Mr Alexander MATVEEV, Deputy Director, Legal Department, Ministry of Foreign Affairs, Moscow
Mr Pavel Arkadievitch KORNATSKY, Third Secretary, Embassy of the Russian Federation, The Hague

SERBIE-ET-MONTÉNÉGRO / SERBIA AND MONTENEGRO

Her Excellency Mrs Maja MITROVIC, Ambassador of Serbia and Montenegro, Embassy of Serbia and Montenegro, The Hague
Mr Sasa OBRADOVIC, First Secretary, Embassy of Serbia and Montenegro, The Hague
Mr Slavoljub CARIC, Counsellor, Embassy of Serbia and Montenegro, The Hague

SLOVAQUIE / SLOVAKIA

Mrs Martina GRNOVA, Senior Advisor of the Private International Law Division, Civil Servant, Ministry of Justice, Bratislava

SLOVÉNIE / SLOVENIA

Ms Spela STEBAL, Legal Advisor, Ministry of Justice, Ljubljana
Ms Mateja GRASEK, Counsellor, Ministry of Foreign Affairs, Department of International Law, Ljubljana

SRI LANKA

Mr Vadivel KRISHNAMOORTHY, Counsellor, Embassy of Sri Lanka, The Hague

SUÈDE / SWEDEN

Mr Michael HELLNER, Special Adviser in Private International Law, Ministry of Justice, Stockholm

SUISSE / SWITZERLAND

Mme Monique JAMETTI GREINER, Sous-directrice de la Division des affaires internationales, Office fédéral de la Justice, Berne **(Présidente de la Commission spéciale / Chair of the Special Commission)**
M. Alexander R. MARKUS, Chef de la Section de droit international privé, Office fédéral de la Justice, Berne

REPUBLIC TCHEQUE / CZECH REPUBLIC

Ms Anna SLECHTOVA, Lawyer, International Law Department, Ministry of Justice, Prague
Ms Jana STARA, Lawyer, International Law Department, Ministry of Foreign Affairs, Prague
Mrs SVOBODOVA, Lawyer, International Law Department, Ministry of Foreign Affairs, Prague

UKRAINE

Mr Andriy PRAVEDNYK, Counsellor, Embassy of Ukraine, The Hague
Ms Lyudmyla RUDA, Deputy Head, Department of International Legal Assistance, Ministry of Justice of Ukraine, Kyiv

URUGUAY

Mr Enrique RIBEIRO, Minister Counsellor, Embassy of the Republic of Uruguay, The Hague

OBSERVATEURS / OBSERVERS

ETATS NON MEMBERS / NON-MEMBER STATES

COSTA RICA

Mr Norman LIZANO ORTIZ, Chargé d'Affaires a. i., Embassy of the Republic of Costa Rica, The Hague

REPRÉSENTANTS D'ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES / REPRESENTATIVES FOR INTER-GOVERNMENTAL ORGANISATIONS

COMMISSION INTERNATIONALE DE L'ÉTAT CIVIL (CIEC)

M. Paul LAGARDE, Secrétaire Général de la Commission Internationale de l'Etat Civil, Strasbourg; Professeur émérite de l'Université de Paris I, Paris

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE / COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION

M. Jan-Peter HIX, Conseiller juridique au Service juridique, Secrétariat général, Conseil de l'Union Européenne, Bruxelles

COMMISSION EUROPÉENNE / EUROPEAN COMMISSION

M. Mario P. TENREIRO, chef de l'Unité Coopération judiciaire en matières civiles, D.G. « Justice et Affaires générales » - LX 46, Commission européenne, Bruxelles
Mr José ALEGRE-SEOANE, Legal Officer, European Commission, Brussels
Mr Bernd MARTENCZUK, Member of the Legal Service, European Commission, Brussels

PARLEMENT EUROPÉEN / EUROPEAN PARLIAMENT

Mr Harry DUINTJER TEBBENS, Head of Division, Legal Service, European Parliament, Brussels
Mrs Diana WALLIS, MEP, Leader of the UK Liberal Democrats, European Parliament, Brussels

SECRÉTARIAT / SECRETARIAT

Mr Hans VAN LOON, Secretary General
Mr William DUNCAN, Deputy Secretary General
Mr Christophe BERNASCONI, First Secretary
Mr Philippe LORTIE, First Secretary
Ms Andrea SCHULZ, First Secretary
Ms Marion ELY, Legal Officer
Ms Yuko NISHITANI, Legal Officer on Secondment
Mlle Laurence THEBAULT, Collaboratrice juridique
Ms Mayra TORRALBA, Legal Officer

SECRÉTAIRES REDACTEURS / RECORDING SECRETARIES

Ms Sarah ARMSTRONG, Research Associate / Associate Lecturer
Mlle Caroline HARNOIS, Collaboratrice juridique, Bureau Permanent, Conférence de La Haye de droit international privé, Etudiante
Mlle Valériane OREAMUNO, Sceaux
Mr Jonathan TOMKIN, Legal Officer, Permanent Bureau, Hague Conference on Private International Law

INTERPRÈTES / INTERPRETERS

Mme Militza RUHL
Mr William VALK
Mr Derick WORSDALE

STAGIAIRES / INTERNS

Mr Kim TALUS
Ms Yetty HANING

BUREAU DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL / OFFICE OF THE SECRETARY GENERAL

Ms Sarah ADAM, Assistant
Mme Céline CHATEAU, Responsable de l'administration
Ms Karin HIMPENS, Assistant (Financial matters)
Mlle Linda PIAZZA, Assistante
Mlle Mathilde PRENAS, Assistante
Mrs Willy DE ZOETE, Assistant

DOCUMENTS / REPRODUCTION

Mr Willem VAN DER ENDT, General Service Officer
Mr Cor KONING

CUISINE / KITCHEN

Mrs Anne-Marie KOOIJMAN

CONCLUSIONS DE LA COMMISSION SPECIALE D'AVRIL 2004 SUR LES AFFAIRES GENERALES ET LA POLITIQUE DE LA CONFERENCE

ÉTABLIES PAR LE BUREAU PERMANENT

1. Recouvrement international des aliments envers les enfants et autres membres de la famille

La Commission exprime sa satisfaction quant à l'avancement des négociations relatives au nouvel instrument sur le Recouvrement international des aliments envers les enfants et autres membres de la famille, notamment le travail accompli par la Première réunion de la Commission spéciale du 5 au 16 mai 2003.

Elle note que l'« Esquisse d'une convention sur le recouvrement international des aliments envers les enfants et d'autres membres de la famille », préparée par le Comité de rédaction, est sur le point d'être diffusée. Elle note également qu'un groupe de travail formel examine les questions de loi applicable, tandis que deux groupes de travail informels échangent des vues sur la compétence directe et les aspects pratiques de la coopération entre Etats. Eu égard à l'important éventail de questions à traiter, il est reconnu qu'une troisième, voire une quatrième réunion de la Commission spéciale seront éventuellement nécessaires, suite à la Deuxième réunion de la Commission spéciale, qui se tiendra du 7 au 18 juin 2004. La réunion a mis de nouveau l'accent sur l'importance de maintenir le caractère inclusif du processus. Elle a salué les contributions volontaires effectuées par certains Etats membres pour permettre la préparation de tous les documents préliminaires en espagnol, l'interprétation en espagnol des réunions de la Commission spéciale et la participation d'experts d'Etats non membres aux réunions de la Commission spéciale.

La réunion exprime en outre le souhait que, conformément à la procédure courante, un avant-projet de Rapport explicatif soit disponible avant la Session diplomatique.

2. Compétence, reconnaissance et exécution des jugements en matière civile et commerciale

La réunion salue les progrès effectués au cours de la Commission spéciale sur la compétence et la reconnaissance et l'exécution des jugements en matière civile et commerciale, qui s'est déroulée du 1er au 9 décembre 2003, en vue d'élaborer un avant-projet de Convention sur les clauses exclusives d'élection de for. Elle note très favorablement qu'un projet de Rapport explicatif a été préparé par les co-Rapporteurs, Trevor Hartley et Masato Dogauchi, afin de faciliter les consultations ainsi que les discussions à venir durant la prochaine Commission spéciale relative à ce projet, prévue du 21 au 27 avril 2004. La réunion note ensuite que, en fonction des progrès réalisés au cours de cette Commission spéciale, une Session diplomatique pourrait se tenir du 31 janvier au 16 février 2005. L'offre de l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques à La Haye d'accueillir cette réunion pendant la fermeture pour reconstruction des locaux de l'Académie est grandement appréciée. La Commission spéciale exprime le souhait que le projet de Rapport explicatif soit amendé et complété après la Commission spéciale d'avril afin de refléter les résultats supplémentaires obtenus.

3. Convention sur la loi applicable à certains droits sur des titres détenus auprès d'un intermédiaire

La Commission spéciale confirme son soutien à la Convention Titres et apprécie les efforts déployés par les Rapporteurs et le Bureau Permanent pour achever le Rapport explicatif. La Commission spéciale affirme ensuite l'importance de l'achèvement, dans des délais opportuns, du projet de Rapport explicatif, afin de permettre la concertation avec les Etats membres, ce qui est particulièrement important au vu de la décision préalable de ne pas préparer d'avant-projet de Rapport préliminaire avant la Session diplomatique. La Commission spéciale confirme en outre l'importance de garantir que le Rapport définitif non seulement reflète fidèlement le contenu de la Convention, mais également serve au mieux l'objectif de la Convention d'offrir sécurité juridique et prévisibilité.

4. Apostille, Notification et Obtention des preuves

La Commission spéciale exprime sa satisfaction quant aux résultats de la Commission spéciale relative au fonctionnement pratiques des Conventions Apostille, Notification et Obtention des preuves, tenue à l'automne 2003, et reçoit favorablement les 82 conclusions et recommandations adoptées par cette réunion. La Commission note ensuite que le Bureau Permanent achèvera, dans les prochains mois, les préparatifs pour la publication d'une nouvelle édition du Manuel pratique sur la Convention Notification, suivi, au cours d'une période d'environ deux ans et en fonction des ressources disponibles, d'un nouveau Manuel sur la Convention Apostille et d'une nouvelle édition du Manuel sur la Convention Obtention des Preuves. Le Bureau Permanent est invité à étudier plus avant, en coopération avec les Etats membres respectifs, la possibilité de traduire ces Manuels dans d'autres langues que les langues officielles de la HCCH.

5. Protection des enfants

La réunion soutient le programme d'activités entrepris par le Bureau Permanent à l'appui de la mise en œuvre et du fonctionnement effectifs des Conventions de 1980, 1993 et 1996, et réaffirme la nature essentielle de ces travaux.

Les travaux entrepris pour préparer des réunions de Commissions spéciales en vue d'examiner le fonctionnement pratique des Conventions de 1980 et de 1993 sont accueillis favorablement. Conformément au cycle quadriennal ordinaire pour de telles réunions et compte tenu de l'urgence de nombre des questions à traiter, il est estimé que ces réunions devraient se tenir en 2005. Il est néanmoins reconnu qu'ajouter ces réunions à celles déjà prévues en 2005 imposerait une charge considérable à l'Organisation. Aussi la décision finale relative au calendrier des réunions de Commissions spéciales appartiendra-t-elle au Secrétaire général, au vu des ressources, et en considérant la priorité à accorder aux travaux liés au nouvel instrument relatif au recouvrement international des aliments envers les enfants et d'autres membres de la famille.

La réunion reçoit favorablement l'initiative du Bureau Permanent d'organiser, en collaboration avec le Gouvernement de Malte, la Conférence judiciaire sur les questions trans-frontières de droit de la famille, qui a rassemblé des juges et des experts d'Algérie, d'Allemagne, de Belgique, d'Egypte, d'Espagne, d'Italie, du Liban, de Malte, du Maroc, des Pays-Bas, du Royaume-Uni, de Suède, de Tunisie, de la Communauté européenne, du Service social international et de *Reunite*, et s'est déroulée à Malte du 14 au 17 mars 2004.

6. Travaux futurs - sujet prioritaire : Questions de droit international privé soulevées par la société de l'information, incluant le commerce électronique

La Commission spéciale a réaffirmé l'importance de la Conférence de La Haye en tant que forum de discussion pour les questions de droit international privé soulevées par l'utilisation des moyens de communication électroniques. Elle note avec intérêt que la Conférence de La Haye, conjointement avec le Gouvernement des Pays-Bas et la Chambre internationale de commerce, organisera une conférence sur ce sujet, à La Haye en octobre 2004, durant la Présidence néerlandaise du Conseil de l'Union européenne et demande au Bureau Permanent de se coordonner étroitement avec le Groupe de travail de la CNUDCI sur le commerce électronique, ainsi qu'avec des experts des Etats membres, pour la préparation de cette conférence. En outre, elle reçoit favorablement l'implication de la Conférence de La Haye dans les activités d'autres organisations nationales et internationales, telles que la CNUDCI, l'OMPI et l'*American Law Institute*, concernant ces questions.

7. Travaux futurs - sujets non prioritaires

La réunion prend note du Rapport du Bureau Permanent relatif aux travaux menés sur les sujets non-prioritaires énumérés dans la partie C, 3*b-f* (*f* tel qu'amendé par la Commission spéciale sur les affaires générales et la politique des 1er-3 avril 2003) de l'Acte final de la Dix-neuvième session.

8. Admission de la Communauté européenne à la Conférence de La Haye de droit international privé

La Commission spéciale sur les affaires générales et la politique est unanimement d'avis que, sur le principe, la Communauté européenne devrait devenir Membre de la Conférence de La Haye, les modalités d'une telle adhésion restant à déterminer selon les critères et procédures suivantes.

L'admission de la Communauté européenne nécessitera une modification du Statut, du Règlement intérieur des Sessions plénières et du Règlement relatif aux questions budgétaires. Les travaux concernant ces modifications devraient être entamés en parallèle et toute décision définitive quant à l'admission de la Communauté européenne devrait être prise sur la base d'un ensemble accepté d'amendements à tous les documents concernés.

La modification du Statut ne devrait pas se limiter à l'admission de la Communauté européenne mais devrait permettre l'admission de toute autre Organisation régionale d'intégration économique (ORIE) à laquelle ses Etats membres ont transféré des compétences en matière de droit international privé.

Il est en outre admis que l'admission de la Communauté européenne – ou des ORIE en général – ne devrait pas entraîner de droits de vote ou de procédure supplémentaires (le principe de « non cumul »). Un souhait commun est en tout cas exprimé de voir les travaux de la Conférence menés, autant que possible, sur une base consensuelle.

La manière dont les compétences de la Communauté européenne devraient et pourraient être déclarées et exercées, et dont il serait assuré que toute clarté est apportée, soulève des vues divergentes. Un souhait commun est exprimé de maintenir la libre diffusion des idées durant les réunions d'experts.

L'amendement du Statut devrait – sans exclure la possibilité d'une plus ample réforme dans le futur – comprendre une révision limitée des articles 3, 4, 5, 6, 7 et éventuellement 12 et 13.

Les experts sont invités à partager plus avant leurs vues relatives à l'interprétation de l'article 12 (sur la modification) du Statut.

De l'avis général, le Secrétaire général, assisté du Groupe consultatif informel et en concertation avec la Commission européenne, devrait élaborer une proposition complète, comprenant des modifications au Statut, au Règlement intérieur et au Règlement relatif aux questions budgétaires. Cette proposition devrait être soumise pour examen, si possible, à la prochaine réunion de la Commission spéciale.

Dans l'attente de l'admission formelle de la Communauté européenne en tant que Membre de la Conférence, la Conférence devrait continuer à faciliter la participation de la Communauté européenne aux travaux de la Conférence.

9. Encourager un plus grand nombre d'admissions à la Conférence de La Haye

La Commission spéciale accueille favorablement l'arrivée de l'Islande et de l'Ukraine parmi les Etats membres ainsi que l'admission, après vote, du Paraguay et de la Zambie.

10. et 11. Encourager un plus grand nombre de ratifications des Conventions de La Haye et assurer la mise en oeuvre des Conventions de La Haye ; Proposition pour un Institut international de formation juridique de La Haye

La Commission spéciale note qu'un total de 118 Etats se sont désormais joints à une ou plusieurs des 35 Conventions de La Haye adoptées depuis 1951. Elle prend également note du fait que le Bureau Permanent est, de manière croissante, consulté par les Etats ayant adhéré récemment sur des questions de mise en œuvre, ce qui requiert souvent explications élaborées et dialogues.

La Commission spéciale note ensuite, avec intérêt, le projet du Conseil néerlandais de la magistrature pour des moyens de formation internationale pour les juges, comprenant, dans son programme, la mise en œuvre des Conventions de droit international privé et le Programme pilote relatif à l'adoption (Annexe B au Doc. prél. No 16).

12. Plan stratégique

La Commission spéciale reçoit favorablement la mise à jour du plan stratégique pour l'année 2003-2004, établie conformément à l'Acte final de la Dix-neuvième session.

13. et 14. Restructurer le budget de la Conférence - Proposition de budget pour l'Exercice financier L (1er juillet 2004 – 30 juin 2005) et Budget supplémentaire pour l'Exercice financier L (1er juillet 2004 – 30 juin 2005)

Il est entendu que la discussion de ces points a un caractère préliminaire ; les décisions relatives aux questions budgétaires seront prises par le Conseil des Représentants diplomatiques dans quelques mois. Un large consensus s'est dégagé pour considérer les services post-conventions auxquels le Document préliminaire No 15A fait référence comme essentiels, nécessitant des fonds supplémentaires. De nombreux experts s'expriment en faveur de la proposition de transférer des fonds du Budget supplémentaire volontaire vers le Budget régulier obligatoire, y voyant le résultat logique des analyses et discussions du déficit de ressources de la Conférence de La Haye commencées quelques années auparavant, en cohérence avec le Plan stratégique. D'autres experts, tout en soutenant la proposition en principe, expriment des réserves, au vu des possibles hésitations de leurs autorités financières. Il est entendu qu'en toute hypothèse, un financement supplémentaire, sur une base volontaire, restera nécessaire pour un large éventail d'activités, qui ne sont pas, à ce stade, considérées comme « essentielles ».

Le Secrétaire général promet de répondre individuellement et par écrit à certaines questions précises qui lui ont été posées. En réponse à une question relative au mode de calcul du Budget régulier, le Secrétaire général explique que la Conférence de La Haye suit le système de l'Union postale universelle, à l'exception toutefois du nombre d'unités appliquées à l'Allemagne, à la France, au Japon, au Royaume-Uni et aux Etats-Unis, de 33 au lieu de 50, et au Canada, de 33 au lieu de 40.

15. Publications et sites Internet

La Commission spéciale prend note des publications réalisées par le Bureau Permanent au cours de l'année passée, notamment le nouveau Recueil des Conventions (1951-2003), les Actes et documents de la Commission spéciale à caractère diplomatique sur la Convention relative à la Protection internationale des Adultes, le Guide de bonnes pratiques relatives à la Convention sur l'enlèvement d'enfants, 1ère (Pratique des Autorités centrales) et 2de (Mesures de mise en œuvre) parties en anglais, français et espagnol, ainsi que la publication des Volumes V (printemps 2003) et VI (automne 2003) de la Lettre des juges sur protection internationale des enfants, et salue les récents développements concernant le site Internet de la Conférence.

16. Coopération avec la CNUDCI sur la loi applicable en matière de procédures d'insolvabilité

La Commission spéciale accueille favorablement la coopération avec la CNUDCI sur la loi applicable aux procédures d'insolvabilité et apprécie les efforts réalisés par le Bureau Permanent, en collaboration avec des experts externes, qui l'ont rendue possible.

17. Coopération entre la HCCH, la CNUDCI et UNIDROIT

La Commission spéciale accueille favorablement le rapport du Secrétaire général relatif à la réunion de coordination entre les responsables des Secrétariats des trois Organisations, qui s'est déroulée en décembre 2003. L'idée est de tenir de telles réunions sur une base régulière, les initiatives communes en résultant, telles que la visite de représentant de la CNUDCI, d'UNIDROIT et de la HCCH au Centre de Commerce international à Genève, qui se tiendra début juin 2004, la coopération avec la Banque mondiale et d'éventuelles conférences organisées conjointement par les trois Organisations.

18. Coopération avec la Communauté européenne

La Commission spéciale reçoit favorablement l'offre de coopération exprimée lors de la réunion, par les représentant de la Communauté européenne.

19. Coopération avec d'autres organisations internationales

La Commission spéciale prend note du rapport du Bureau Permanent relatif à la coopération, en évolution, avec d'autres organisations internationales.

20. Travaux futurs

Différents thèmes éventuels pour les travaux futurs ont été suggérés oralement, notamment la formulation de principes type du droit international privé, par exemple, dans le domaine commercial, des échanges d'information avec certains Etats de *common law* concernant le système notarial de droit civil ; et de problèmes particuliers concernant la Convention-enlèvement d'enfants, éventuellement par voie de protocole. Aucune décision n'est prise.

CONCLUSIONS OF THE SPECIAL COMMISSION OF APRIL 2004 ON GENERAL AFFAIRS AND POLICY OF THE CONFERENCE

DRAWN UP BY THE PERMANENT BUREAU

1. International Recovery of Child Support and Other Forms of Family Maintenance

The meeting expressed satisfaction with the progress of negotiations on the new instrument on the International Recovery of Child Support and Other Forms of Family Maintenance, in particular the work carried out by the first meeting of the Special Commission held from 5-16 May 2003.

It noted that "A Working Draft of a Convention on the International Recovery of Child Support and Other Forms of Family Maintenance" prepared by the Drafting Committee, was about to be circulated. It noted also that a formal working group was addressing issues of applicable law, and that two informal working groups were exchanging views on the issues of direct jurisdiction and the operational aspects of State co-operation. It was accepted that, having regard to the wide range of matters being addressed, a third or even a fourth meeting of the Special Commission might be needed following the Second meeting, to be held from 7-18 June 2004. The meeting re-emphasised the importance of ensuring that the process remained inclusive, welcomed the voluntary contributions made by certain Member States to make possible the preparation of preliminary documents in Spanish, interpretation in Spanish in the meetings of the Special Commission, and the attendance at the Special Commission meeting of experts from non-Member States.

The meeting also expressed a wish that, in accordance with normal procedures, a preliminary draft of the Explanatory Report would be available in advance of the Diplomatic Session.

2. Jurisdiction and Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters

The meeting welcomed the progress made during the Special Commission on Jurisdiction and the Recognition and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters, which was held from 1-9 December 2003 with a view to elaborating a preliminary draft Convention on Exclusive Choice of Court Clauses. It noted with great appreciation that a draft Explanatory Report has been prepared by the *Co-Rapporteurs* Trevor Hartley and Masato Dogauchi with a view to facilitating consultation as well as further discussions during the forthcoming Special Commission on this project, to be held from 21-27 April 2004. The meeting further took note of the fact that, depending on progress made during that Special Commission, a Diplomatic Session could take place from 31 January to 16 February 2005. The offer of the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons in The Hague to host this meeting – pending the closure for purposes of reconstruction of the Academy Building - is highly appreciated. The Special Commission expressed the wish that the draft Explanatory Report be amended and completed after the April Special Commission in order to reflect the additional results achieved.

3. Law Applicable to Certain Rights in Respect of Securities held with an Intermediary

The Special Commission confirmed its support of the Securities Convention and appreciated the efforts being made by the *Rapporteurs* and the Permanent Bureau to complete the Explanatory Report. The Special Commission further stated the importance of the timely completion of the draft Explanatory Report, with a view to allowing for consultation with Member States, which is particularly important in light of the earlier decision not to prepare a preliminary draft Explanatory Report prior to the Diplomatic Session. The Special Commission further confirmed the importance of ensuring that the final Report not only faithfully reflects the content of the Convention, but does so in a way that best serves the Convention's purpose of providing legal certainty and predictability.

4. Apostille, Service Abroad and the Taking of Evidence Abroad

The meeting expressed satisfaction with the results of the Special Commission on the practical operation of the Apostille, Service and Taking of Evidence Conventions held in Autumn 2003 and welcomed the 82 conclusions and recommendations adopted by that meeting. The meeting further noted that the Permanent Bureau would finalise, within the next months, the preparations for the publication of a new edition of the Practical Handbook on the Service Convention, followed, over a period of approximately two years and subject to the availability of adequate resources, by a new Handbook on the Apostille Convention and a new edition of the Handbook on the Evidence Convention. The Permanent Bureau in co-operation with the respective Member States was invited to study further the possibility of having these Handbooks translated into languages other than the official working languages of the HCCH.

5. Protection of Children

The meeting endorsed the programme of activities being undertaken by the Permanent Bureau to support effective implementation and operation of the Conventions of 1980, 1993 and 1996, and re-affirmed the core nature of this work.

The work being undertaken to prepare for Special Commission meetings to review the practical operation of the Conventions of 1980 and 1993 was welcomed. It was agreed that, in line with the normal four yearly cycle for such meetings and having regard to the urgency of many of the matters to be addressed, those meetings should be held in 2005. Nevertheless, it was recognised that this, combined with the other meetings planned for 2005, would impose a considerable burden on the Organisation and that final decisions on the timing of the Special Commission meetings will need to be taken by the Secretary General in the light of resource considerations, and bearing in mind the priority to be attached to work in connection with the new instrument on the international recovery of child support and other forms of family maintenance.

The meeting welcomed the Permanent Bureau's initiative in organising, in collaboration with the Government of Malta, the Judicial Conference on Cross-frontier Family Law Issues which brought together judges and experts from Algeria, Belgium, Egypt, France, Germany, Italy, Lebanon, Malta, Morocco, the Netherlands, Spain, Sweden, Tunisia, the United Kingdom, the European Community, International Social Service, and Reunite, which took place in Malta from 14-17 March 2004.

6. Future work - Priority topic: Questions of private international law raised by the information society, including electronic commerce

The meeting reiterated the importance of the Hague Conference providing a forum for the discussion of private international law issues raised by the use of electronic means of communications. It noted with interest that the Hague Conference, jointly with the Netherlands Government and the International Chamber of Commerce, will be hosting a conference on this subject in The Hague in October 2004, during the Netherlands Presidency of the Council of the European Union and requested the Permanent Bureau to co-ordinate closely with the UNCITRAL Working Group on electronic commerce and with experts from Member States in the preparation of this Conference. It also welcomed the involvement of the Hague Conference in the activities of other national and international organisations such as UNCITRAL, WIPO and the American Law Institute, concerning these issues.

7. Future work - Non-priority topics

The meeting took note of the Permanent Bureau's Report on the work conducted in relation to the non-priority topics for future work listed in the Final Act of the Nineteenth Session, Part C, 3 *b-f* (*f*, as amended by the Special Commission on General Affairs and Policy held from 1-3 April 2003).

8. Admission of the European Community to the Hague Conference on Private International Law

The Special Commission on General Affairs and Policy expressed the unanimous view, that as a matter of principle, the European Community should become a Member of the Hague Conference, the modalities of such membership to be determined according to the following criteria and procedures.

The admission of the European Community will require a modification of the Statute, of the Rules of Procedure for Plenary Meetings and of the Regulations on Budgetary Matters. Work on these modifications should be undertaken in parallel and any final decision on the admission of the European Community should be taken on the basis of an agreed package of amendments to all the relevant instruments.

The modification of the Statute should not be restricted to the admission of the European Community but should allow for the admission of any Regional Economic Integration Organisation (REIO) to which its Member States have transferred competence on matters of private international law.

It was further agreed that Membership of the European Community – or REIOs in general - should not lead to additional voting or procedural rights (the principle of "non-additionality"). In any case, there was a common wish that the work of the Conference be conducted as much as possible on a consensus basis.

Differing views were expressed on the question of how competences of the European Community should and could be declared and exercised, and how it would be ensured that clarity is provided. There was a common wish that a free flow of ideas be maintained during the meetings of experts.

The amendment of the Statute should – without prejudice to the possibility of further reform at a later stage – include further limited revisions in respect of Articles 3, 4, 5, 6, 7 and possibly 12 and 13.

The experts were invited to give further thought to the interpretation of Article 12 (on amendment) of the Statute.

It was agreed that the Secretary General, assisted by the Informal Advisory Group and in consultation with the European Commission, should draw up a complete proposal, including modifications of the Statute, the Rules of Procedure and the Regulations on Budgetary Matters. This proposal should be submitted for consideration, if possible, to the next meeting of the Special Commission.

Pending the formal admission of the European Community as a Member of the Conference, the Conference should continue to facilitate participation of the European Community in the work of the Conference.

9. Promoting wider Membership of the Hague Conference

The Special Commission welcomed the addition of Iceland and Ukraine as new Member States as well as the admission, after vote, of Paraguay and Zambia.

10. & 11. Promoting wider ratification of Hague Conventions and promoting implementation of Hague Conventions; Proposal for a Hague International Legal Training Institute

The Special Commission noted that a total of 118 States have now joined one or more of the 35 Hague Conventions adopted since 1951. It also took note of the fact that, increasingly, the Permanent Bureau is being consulted by newly acceding States on issues of implementation, which often requires elaborate explanations and dialogue.

The Special Commission further noted with interest the project of the Netherlands Council for the Judiciary for an international training facility for judges, including in its programme implementation of Conventions on private international law, and the Adoption Pilot Programme (Annex B to Prel. Doc. No 16).

12. The Strategic Plan

The meeting welcomed the Strategic Plan update for the year 2003-2004 drawn up in accordance with the Final Act of the Nineteenth Session.

13. & 14. Restructuring the Budget of the Hague Conference - Proposed Budget for Financial Year L (1 July 2004 – 30 June 2005) and Supplementary Budget for Financial Year L (1 July 2004 – 30 June 2005)

It was understood that the discussion on these items had a preliminary character and that decisions on budgetary matters would be taken by the Council of Diplomatic Representatives in a few months' time. There was broad consensus that the post-Convention services referred to in Preliminary Document No 15A were core activities, which required additional funding. Many experts spoke in favour of the proposed transfer of the funding from the Supplementary voluntary Budget to the mandatory Regular Budget, and saw this as the logical outcome of the analysis of, and discussion on, the resource deficiencies of the Hague Conference which had started several years ago, and as consistent with the Strategic Plan. Other experts, while supporting the proposal in principle, made reservations in the light of possible hesitations of their financial authorities. It was understood that, in any event, supplementary funding, on a voluntary basis, would continue to be needed for a wide range of activities, which were not at this point considered as "core".

Some detailed questions were asked to which the Secretary General promised to reply individually. In response to a question about the basis for the calculation of the Regular Budget, the Secretary General explained that the Hague Conference follows the system of the Universal Postal Union, with the following exceptions: France, Germany, Japan, the United Kingdom, and the United States of America are assessed for 33 instead of 50 units, and Canada for 33 instead of 40 units.

15. Publications and websites

The Special Commission took note of the publications produced by the Permanent Bureau during the past year, including the new Collection of Conventions (1951-2003), the Proceedings of the Special Commission of a Diplomatic Character on the *Convention on International Protection of Adults*, the Guide to Good Practice on the Child Abduction Convention, Part I (Central Authority Practice) and Part II (Implementing Measures) in English, French and Spanish, as well as the publication of Volumes V (Spring 2003) and VI (Autumn 2003) of the Judges' Newsletter on International Child Protection, and welcomed the recent developments concerning the website of the Conference.

16. Co-operation with UNCITRAL on the Law Applicable to Insolvency Proceedings

The meeting welcomed the co-operation with UNCITRAL on the Law Applicable to Insolvency proceedings and appreciated the efforts made by the Permanent Bureau, in collaboration with outside experts, to make this possible.

17. Co-operation between HCCH, UNCITRAL and UNIDROIT

The Special Commission welcomed the Secretary General's report on the co-ordination meeting among the heads of the Secretariats of the three Organisations that took place in December 2003, the idea that such meetings would take place regularly, and the resulting common initiatives, such as the visit of the UNCITRAL, UNIDROIT and HCCH representatives to the International Trade Centre in Geneva, to take place in early June 2004, co-operation with the World Bank and possible joint conferences of the three Organisations.

18. Co-operation with the European Community

The Special Commission welcomed the offer for co-operation made at the meeting by the representatives of the European Community.

19. Co-operation with other international organisations

The Special Commission took note of the report of the Permanent Bureau on the evolving co-operation with other international organisations.

20. Future work

Various suggestions were made orally for possible topics for future work including the formulation of model principles of private international law, for example, in commercial matters; information exchange with some common law States regarding the civil law notary system; and on specific problems concerning the Child Abduction Convention, possibly by way of a protocol. No decisions were taken.